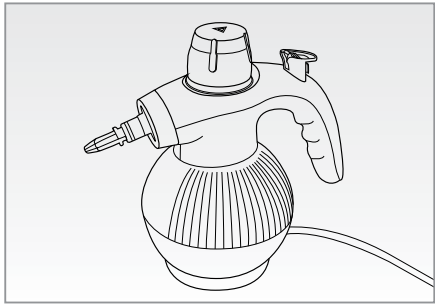


**Ariete**



**Hand steam cleaner**

蒸汽清洁机

**Mod. 4133**

EN

Although the appliance is equipped with safety devices, read the safety instructions carefully and use the appliance only as described in it to avoid accidental injury or damage.

Keep this manual for future reference. When handing over the appliance to another person, make sure to include it. Information in this manual is marked as follows:

- DANGER** to children and people with restricted capabilities of operating appliances
- Danger** due to electricity
- Danger** of injury due to other reasons
- Warning** about burns/scaldings
- Caution** - material damage

## IMPORTANT SAFEGUARDS

### CAREFULLY READ THESE INSTRUCTIONS

**DANGER to children and people with restricted capabilities of operating appliances**

- Appliances can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved.
- This appliance shall not be used by children. Keep the appliance and its cord out of reach of children.
- Children shall not play with the appliance.
- In the event that you decide to dispose of the appliance, we advise you to make it inoperative by cutting off the power cord. We also recommend that any parts that could be dangerous be rendered harmless, especially for children, who may play with the appliance or its parts.
- Packaging must never be left within the reach of children since it is potentially dangerous.

- Danger due to electricity**
- Check that the voltage indicated on the plate corresponds with that of the local network before connecting the appliance to the supply mains.

- Always plug the appliance into a grounded outlet.
- Never leave the appliance unattended when it is connected to the electric network.
- Always unplug the appliance when you fill the boiler tank with water.
- Even when not in use, unplug it from the electric outlet and allow it to cool down, before inserting/removing the single parts or before cleaning.
- Always make sure that your hands are thoroughly dry before using or adjusting the switches on the appliance, or before touching the power plug or power connections.
- This appliance conforms to the 2006/95/EC and EMC 2004/108/EC directives.

**Danger of injury due to other reasons**

- Do not leave the appliance exposed to the weather (rain, sun, etc.).
- Never direct the steam jet towards people, animals or devices that contain electrical parts (e.g. the inside of an oven).
- Never place the appliance body, plug or power cord in water or other liquids; always wipe clean with a damp cloth.
- To unplug the appliance, grip the plug and remove it directly from the power socket. Never pull the power cord to unplug the appliance.
- Do not use the appliance if it is damaged. Any repair work, including the replacement of the power cord, must only be carried out by Ariete's Technical Assistance Service or by Ariete's authorized technicians - in order to prevent any risk.
- The operating appliance contains steam under pressure; an improper use may be dangerous. The appliance is designed only for domestic use, as indicated on the manual. The manufacturer shall not be held responsible under any circumstances for damages arising from an improper or wrong use of the product.

**Warning about burns/scaldings**

- CAUTION:** danger of burns
- Do not touch hot surfaces while the appliance is being used. Allow the attachments to cool down before replacing them.
- DO NOT OPEN THE SAFETY CAP WHILE THE APPLIANCE IS BEING USED.**
- Warning: before loosening the cap, proceed as follows:
  - disconnect the power cord from the mains socket;
  - exhaust the residual pressure inside the boiler, by pressing the steam bush button on the nozzle, direct the jet into an appropriate container;
  - leave the appliance to cool for a few minutes;
  - partially and slowly unscrew the safety cap and wait some seconds;
  - completely unscrew and remove the safety cap.
- Do not tilt the appliance more than 45° from its upright position while it is being used in order to prevent hot water from leaking out of the boiler tank.

**Caution - material damage**

- The appliance is provided with a temperature regulator, a thermofuse and a safety plug. It complies with European standards regarding electrical household appliances.
- Before using the appliance, ensure that the objects, surfaces and fabrics to be cleaned are resistant to or compatible with the high temperature of the steam. In particular, follow the directions provided by the manufacturer and carry out a test on a hidden part or a sample before using the appliance on cotto floors, wooden surfaces or

- delicate fabrics such as silk and velvet.
- Do not use in pools containing water.
- When using the flexible pipe, before releasing the steam, direct the jet into a container so as to remove the condensate from the pipe.
- Never add descaling/aromatic/alcoholic agents or detergents to the water in the boiler as they may damage the appliance. It is recommended to use tap water or 50% demineralised water/50% tap water in case of very hard water.
- When using for the first time or after a long disuse, direct the jet into a container to discharge the exceeding water.
- WARNING:** do not use the glass-cleaning brush if the surface to be cleaned is very cold. The change in temperature could cause the glass to crack. At times when temperatures are particularly low, preheat the glass by directing steam over the whole surface to be treated from a distance of about 40cm.

## SAVE THESE INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFEREN

### DESCRIPTION OF THE APPLIANCE

|   |                    |   |                  |
|---|--------------------|---|------------------|
| A | Safety cap         | I | Round brush      |
| B | Steam stop cursor  | L | Measuring cup    |
| C | Steam push button  | M | Bent nozzle      |
| D | Handle             | N | Straight nozzle  |
| E | On light           | O | Flexible hose    |
| F | Articulated nozzle | P | Brush for fabric |
| G | Appliance body     | Q | Squeegee         |
| H | Funnel             | R | Cloth            |

### INSTRUCTIONS FOR USE:

**How to fill the boiler tank before use**  
**NEVER UNSCREW THE SAFETY CAP (A) BEFORE HAVING CHECKED THAT THE APPLIANCE IS UNPLUGGED FROM THE POWER SOCKET.**

- Unscrew the safety cap (A) and overturn the boiler tank to drain it completely.
- Fill the boiler tank (figure A) with a measure (H) full of water by means of the funnel (L).
- Screw the safety cap (A) on again.

### Appliance functioning

- To switch the appliance on, plug it in; the appropriate light (B) will go on. Steam will be ready in 3/4 minutes.
- To avoid the accidental activation of steam, move the steam stop cursor (B) backward (Fig. D/2); to unlock, move the cursor (B) forward (Fig. D/1).
- For steam supply, press the appropriate button (C), after having moved the stop cursor (B) forward (Fig. D/1). Release the button (C) to stop steam supply.
- When using the appliance for the first time, direct the steam jet into a container to remove any water residue in the pipe (any water leakage is caused by the steam condensation inside the pipe). Repeat the above operation also after few minutes of standstill. Anyway, when the nozzle begins to supply steam, always direct the jet toward the floor.

**ATTENTION: When the appliance is not used, always lock the steam push button through the apposite stop cursor (B).**

### APPLICATION OF THE ATTACHMENTS

#### Straight nozzle:

- fully insert the attachment until it stops up against the appliance's body. Align the mark on the nozzle with the yellow mark on the appliance as shown in figure B;
  - turn in a clockwise direction until the mark on the nozzle is perfectly aligned with the two lines on the appliance's body. Now the attachment is blocked in the central position.
- Vapori Jet is provided with an articulated joint which allows the jet of steam to be directed as desired:

insert the straight nozzle until it covers the green round gasket, align the mark on the nozzle with the yellow mark on the appliance's body as shown in figure B. Turn in a clockwise direction until the mark on the nozzle is perfectly aligned with the two lines on the appliance's body. Now you can direct the jet of steam as desired (Figure C).

#### Round brush and bent nozzle:

Both these attachments can be applied to the straight nozzle (Figure E) and the articulated nozzle (Figure F and G). Apply them to the hexagonal end and then choose the desired angle.

#### Flexible pipe, Brush for fabrics and glass wiper

The flexible pipe (O) must be attached to the articulated nozzle (F). Then apply the round brush (I), the bent nozzle (M) the straight nozzle (N) and then the brush for fabrics (P) to the hexagonal end on the pipe. The brush for fabrics is provided with a cloth that can be used for the cleaning of delicate surfaces such as sofas and armchairs, and with a glass wiper to be fitted as shown in figure H.

### HOW TO FILL THE BOILER WHILE THE APPLIANCE IS BEING USED

When the water in the boiler tank has run out and you press the button (C) no steam will come out. To refill, carry out the following operations:

- unplug the appliance;
- wait for about 10 seconds;
- carefully unscrew the safety cap (A). Before unscrewing it completely wait for the hissing noise created by residual steam to stop;
- unscrew the cap completely and slowly pour a measure of water into the boiler by means of the funnel (H). Take care not to let any water flow out of the tank during this operation;
- retighten the safety cap;
- insert the plug into the outlet.

**ATTENTION: In case the safety cap (A) does not loosen, wait some minutes to allow the appliance to cool down as there is still some steam under pressure. Press the steam push button (C) to exhaust the residual steam in the boiler and proceed with cap removal again.**

### CLEANING AND MAINTENANCE OF MACHINE

Unplug the appliance from the outlet before carrying out any operation. Let the appliance cool down completely before putting it away or cleaning it. To ensure appliance's best performance and long life, rinse out the boiler every month to remove any scale deposits. Do not use vinegar or other descaling agents.

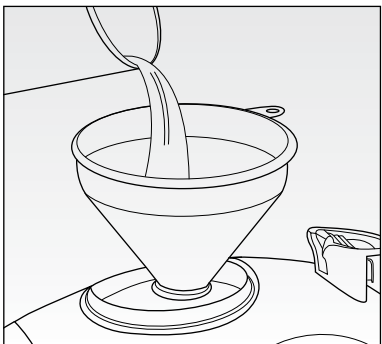
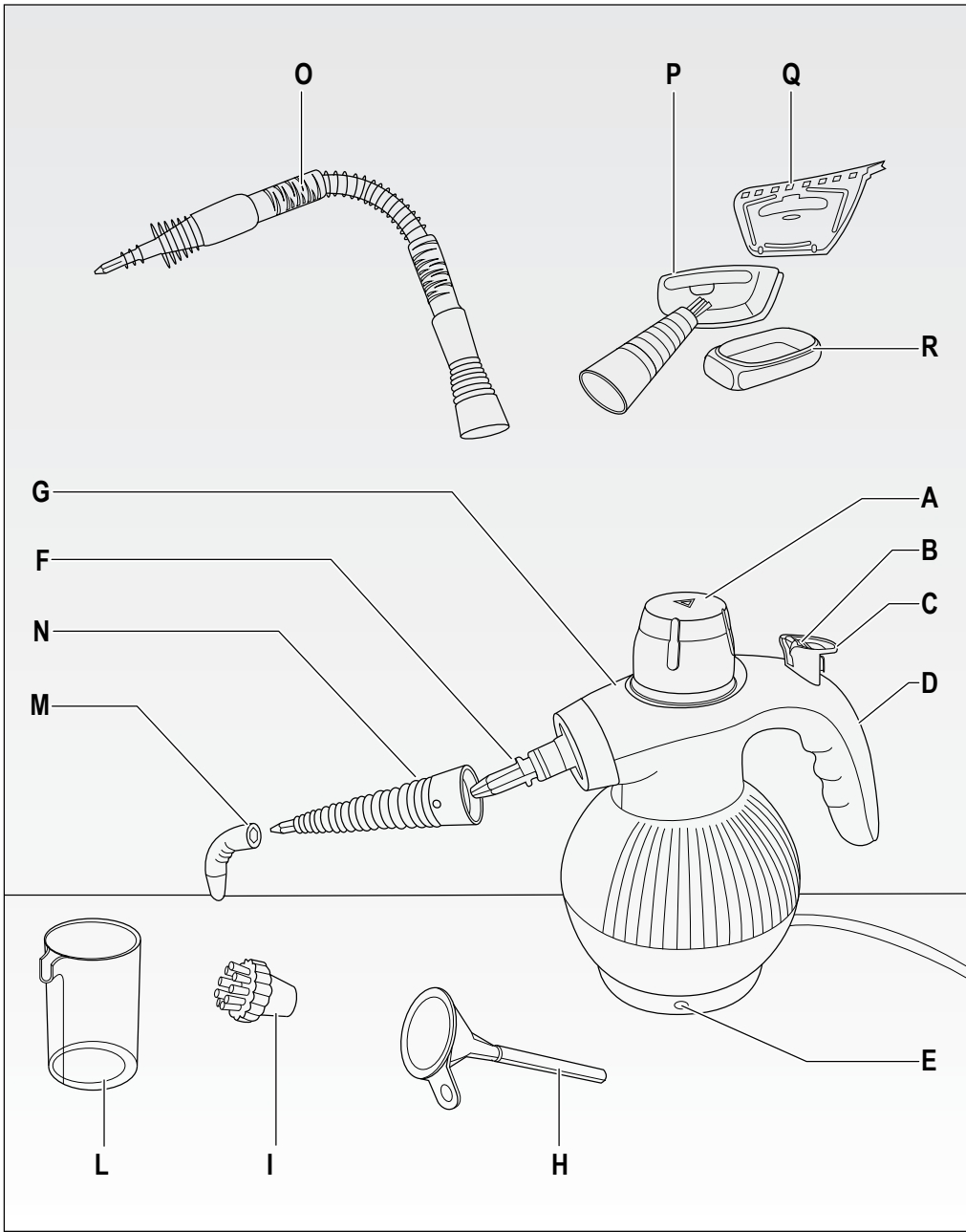


Fig. A

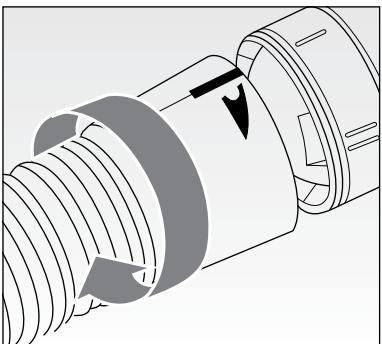


Fig. B

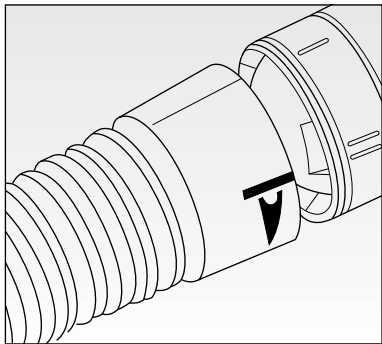


Fig. C

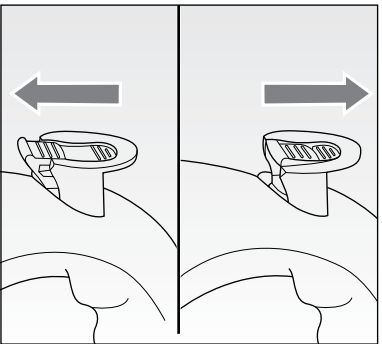







Fig. D/1

Fig. D/2




英文版  
尽管本电器安装安全设施，请仔细阅读安全说明，且按照规定使用本电器，以免造成意外伤害或损失。同时，请妥善保存本手册，方便随时进行查询。若将此电器转交给他人，请同时转交此说明书。  
本手册中提供的信息标有以下符号：

-  儿童及限制能力人士操作电器危险
-  当心触电
-  因其他原因造成的危险
-  小心烫伤/灼伤
-  警告—可损坏财物

重要安全措施

请仔细阅读本手册。


-  儿童及限制能力人士操作电器危险
1. 本电器可供身体、感官或精神残疾人士、或无相关经验知识人士使用，但须有人监督或接受过电器安全使用指导，并了解本电器使用过程中可能产生的危险。

2. 严禁儿童使用本电器；电器及电源线应远离儿童放置。

3. 防止儿童乱动电器。

4. 如需废弃处理电器时，建议切断电源线，确保其无法使用。同时建议确保对潜在危险零件进行无害化处理，尤其需要防止儿童将本电器或其零件当作玩具。

5. 由于包装可能造成危险，请将其放在儿童接触不到的地方。

-  当心触电
6. 连接电源之前，检查电器铭牌电压是否与本地电源电压相同。

7. 电器需要连接可靠接地的插座。


8. 电器接通电源后，须有人照看。


9. 在向热水器水箱注水前，必须拔下电源插头。

10. 在安装/拆除零件或清洗电器前，即使已经停机，仍需拔下插头，等待电器冷却。

11. 使用或调整电器开关、接触插头或接头前，请彻底擦干双手。

12. 本电器符合2006/95/EC 指令和EMC 2004/108/ EC指令规定。

-  其他原因造成的损伤危险
13. 严禁室外放置本电器（防止日晒雨淋等损坏电器）。





14. 严禁将蒸汽及热水出口朝向人员、动物或带有电气部件的设备（如烤箱内部）。

15. 严禁将本电器、插头或电源线浸入水中或其他液体中；使用湿布清洗本电器。

16. 可以通过紧握插头，直接从插座拔下插头；严禁通过拉扯电线拔下插头。

17. 严禁使用损坏的电器。所有维修工作，包括更换电源线，须由阿里亚特客服中心或由阿里亚特授权技术人员完成，以免出现任何危险。

18. 使用过程中，本电器中产生高压蒸汽；使用不当可能造成危险。本电器仅用于手册所述的家用目的。对于本电器不当或错误使用造成的损失，制造商不承担任何责任。

-  小心烫伤/灼伤
19.  小心：烫伤危险

20. 严禁在使用过程中接触产品高温表面。更换附件前，须等待其冷却。

21. 严禁使用过程中打开安全箱盖。

22. 警告：打开箱盖前，进行以下操作：

• 拔下插头，断开电源线。


• 按压喷嘴上的蒸汽按钮释放热水器中的剩余压力，将蒸汽放入适当容器中。

• 等待电器冷却几分钟。

• 缓慢拧松并且部分打开安全箱盖，等待几秒钟。

• 完全拧开并取下安全箱盖。

23. 使用电器时，严禁倾斜45度以上，以防止热水器水箱中的热水泄露流出。

-  警告—可损坏财物
24. 本电器安装温度调节器、热熔丝及安全插头。符合欧盟家用电器标准。

25. 使用产品前，确保所有待清洗物品、表面及织物都耐高温蒸汽。尤其是清洗陶质地砖、木制表面或精品织物，如丝绸或天鹅绒时，必须遵从制造商意见，并且对少量样品进行试验。

26. 严禁在充满水的泳池内使用本电器。

27. 使用软管时，在释放蒸汽前，需要将蒸汽出口放入容器中排出管中的凝结水。

28. 严禁向热水器水箱中加入除垢剂/芳香剂/酒精或清洁剂，以免损坏电器。我们建议添加自来水，或者在水质较硬地区添加50%除盐水加50%自来水。

29. 首次使用时或长期停机后，将蒸汽出口放入容器中排空其中多余的水。

30. 警告：如果待清洗表面温度较低，严禁使用玻璃擦洗，否则温度骤变可能导致玻璃出现裂纹。在严寒季节，使用蒸汽清洗前，需要在距离玻璃40cm处对其进行整体预热。

妥善保存手册，以备将来查阅。

电器说明

- |           |            |
|-----------|------------|
| A. 安全箱盖   | I. 圆形刷子    |
| B. 蒸汽停止光标 | L. 量杯      |
| C. 蒸汽释放光标 | M. 弯头喷嘴    |
| D. 手柄     | N. 直头喷嘴    |
| E. 打开指示灯  | O. 软管      |
| F. 铰接喷头   | P. 布料刷     |
| G. 电器本体   | Q. 擦刷器（橡胶） |
| H. 漏斗     | R. 布片      |

使用说明

使用前向热水器水箱注水

在确认拔下电源插头前，严禁打开安全箱盖（A）。

- 拧下安全箱盖（A），翻转热水器水箱排尽剩余的水。
- 使用盛满水的量杯（H）通过漏斗（L）向热水器水箱注水（图A）。
- 拧上安全箱盖（A）。

使用电器

- 将插头插入插座，打开电器；相应开关指示灯（F）亮起。3、4分钟后，热水器开始产生蒸汽。
- 为防止蒸汽以外释放，向后移动蒸汽停止光标（B）（图D/2）；如需解锁，向前移动蒸汽停止光标（B）（图D/1）。
- 如仅提供蒸汽，将光标（B）向前移动（图D/1），然后按下按钮（C）。松开按钮（C）停止供应蒸汽。

- 首次使用时，最好先将蒸汽喷入容器中，除去管子中剩余水分（水分由蒸汽凝结形成）。电器停用几分钟后，也需要重复以上操作。在喷嘴提供蒸汽后，喷嘴必须朝向地面。

注意：不使用电器时，使用对侧停止光标（B）锁定蒸汽释放按钮。

使用附件

直头喷嘴：

- a) 将附件全部装入电器本体直至底部。将喷嘴上的标记与电器上的黄色标记（见图B）对齐。
- b) 顺时针转动直至喷嘴上的标记与电器本体上的两个条线完全对齐，此时附件已经安装到中间位置。
- 使用铰接接头提供蒸汽，以按需调整蒸汽出口方向。
- 安装直头喷嘴直至完全覆盖绿色圆形垫片，确保喷嘴上的标记与电器本体上的黄色标记（见图B）对齐。顺时针转动直至喷嘴上的标记与电器本体上的两个条线完全对齐。按需调整蒸汽出口方向（图C）。

圆形刷子及弯头喷嘴

这两种附件都可安装到直头喷嘴（图E）及铰接喷嘴（图F和图G）。将其安装到六角接头，然后选择所需角度。

软管、布料刷及玻璃擦

软管（O）必须配合铰接喷嘴（F）使用。可将圆形刷子（I）、弯头喷嘴（M）、直头喷嘴（N）及布料刷（P）连接到软管六角接头上。布料刷自带布片，可用于清洗精致布料表面，如沙发、扶手椅，也可安装玻璃擦（如图H所示）。

使用中向热水器水箱注水

- 如果热水器水箱中水已用尽，按下按钮（C）后无蒸汽喷出，需要进行以下操作，向水箱注水：
- A) 拔下插头；
- B) 等待10秒钟；
- C) 缓慢拧下安全箱盖（A）。等待蒸汽噪音停止后方可全部拧下安全箱盖；
- D) 完全拧下箱盖后，使用量杯及漏斗（H）缓慢向水箱中注水。操作过程中小心防止水流出水箱；
- E) 拧紧安全箱盖。
- F) 电器连接电源。
- 注意：如果无法拧下安全箱盖（A），水箱中仍残留部分压力蒸汽，请等待几分钟让电器冷却。按压蒸汽释放按钮（C）排出热水器中的剩余蒸汽，然后即可拧下箱盖。

清洗及维护电器

进行任何操作前，请拔下电源插座。等待电器完全冷却，然后储存或清洗电器。为保证电器性能及使用寿命，热水器需每月清洗一次，除去沉积水垢。严禁使用醋或其他除垢剂。

手持式蒸汽清洁器例图

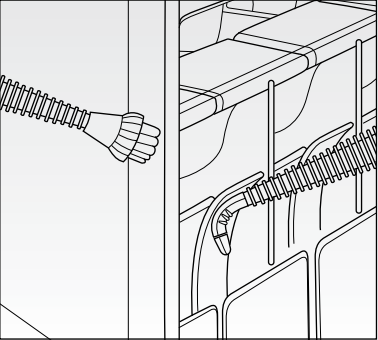


Fig. E

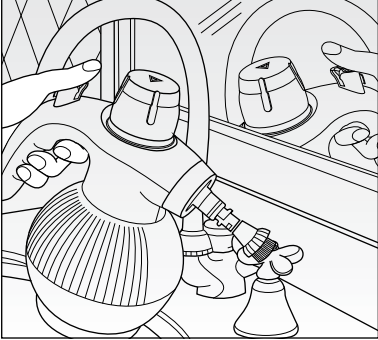


Fig. F

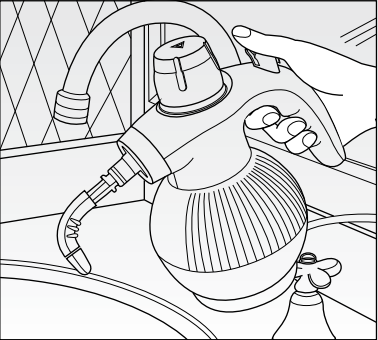


Fig. G

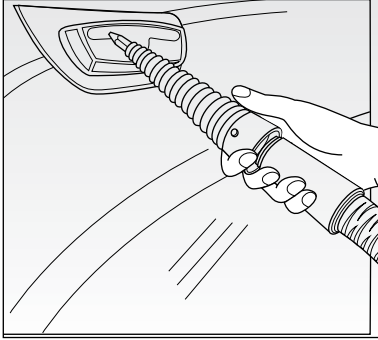


Fig. H